### Ir a la escuela por primera vez en Amberes



### Guía informativa para los menores de edad recién llegados y para sus padres no neerlandófonos



# Estimados padres de familia

¿Su hijo/a acaba de llegar a Bélgica? Si su hijo/a va por primera vez a la escuela en Flandes, Atlas, integratie & inburgering Antwerpen (Atlas) le puede ayudar.

- Atlas, le brinda su ayuda para buscar la primera escuela para su hijo/a.
- → La presente guía está editada en neerlandés, español, francés, inglés, serbocroata, polaco, árabe, turco, ruso, portugués, búlgaro, tigriña, persa (farsí) y rumano.
- Atlas también brinda sus servicios **a los** padres recién llegados a Flandes. ¿Desea aprender neerlandés? ¿Encontrar trabajo? ¿Desenvolverse mejor en Flandes? En ese caso puede acudir a Atlas.
- ¿Tiene más preguntas? ¿Desea obtener información sobre las actividades de ocio para su hijo? Contacte a Atlas:

atlas, integratie & inburgering Antwerpen Carnotstraat 110, 2060 Antwerpen de 09:00 a 16:00 horas o previa cita 03 338 70 70 atlasminderjarigen@antwerpen.be



### Contenido de la presente guía

¿Ir por primera vez a la escuela?	6
¿Cuándo puede ir mi hijo/a a la escuela?	
• ¿Debe ir mi hijo/a a la escuela?	6
• ¿Cuándo debe ir mi hijo/a a la escuela?	6
• ¿Aprenderá mi hijo/a neerlandés en la escuela?	7
Buscar una escuela	8
• ¿Puedo elegir yo mismo una escuela?	
¿Cómo elijo una escuela?	
¿Dónde encuentro información sobre las escuelas?	9
¿Cómo inscribo a mi hijo/a en una escuela	
de educación básica?	10
• ¿Cómo inscribo a mi hijo/a en una escuela	
de educación secundaria?	11
Educación en Flandes	12
La educación preescolar	
La educación primaria	
La educación secundaria	
La educación y el empleo a tiempo parcial	
<ul> <li>La educación para niños</li> </ul>	
con necesidades educativas específicas	15
• ¿A qué grado le corresponde ir mi hijo/a?	
A considerar	17
• ¿Cuándo se debe asistir a clases?	
¿Cuándo hay vacaciones escolares?	
¿Qué pasa si mi hijo/a no puede asistir a la escuela?	
¿Cuánto cuesta asistir a la escuela?	
¿Quién puede ayudar con los gastos escolares?	
¿Se prevé acogida pre y postescolar?	
• ¿Puede mi hijo/a quedarse a comer en la escuela?	
• ¿Debe mi hijo/a acudir al médico en la escuela?	
¿Qué pasa si mi hijo/a tiene problemas en la escuela?	
• ¿Qué es lo que hace el CLB?	
¿Cómo puedo ayudar a mi hijo/a?	22
¿Cómo puedo estar informado sobre lo que pasa	23
en la escuela?	23
• ¿Puedo ayudar en casa?	
• ¿Qué puede hacer mi hijo/a en su tiempo libre?	
Lista de páginas web útiles	26

# ¿Ir por primera vez a la escuela?

### ¿Cuándo puede ir mi hijo/a a la escuela?

- En Bélgica todos los niños tienen derecho a la educación. Incluso los niños sin documentos de residencia.
- Su hijo/a puede asistir a la educación preescolar a partir de los 2 años y 6 meses de edad. Un niño de 2 años y medio puede asistir a la escuela
  - Después de las vacaciones de verano (setiembre)
  - Después de las vacaciones de otoño (noviembre)
  - Después de las vacaciones de navidad (enero)
  - El primer día escolar del mes de febrero
  - Después de las vacaciones de carnaval (febrero-marzo)
  - Después de las vacaciones de pascuas (abril)
  - Después del día de la ascensión (mayo)
- Aquellos niños que tengan 3 años o más pueden asistir cuanto antes a la escuela. No necesitan esperar

#### ¡Atención!

Para inscribir a su hijo/a en la educación preescolar usted puede hacerlo con un año de anticipación.

Solicite información cuando su hijo/a haya cumplido 1 año.

### ¿Debe ir mi hijo/a a la escuela?

La educación preescolar no es obligatoria, pero sí es muy importante. Su hijo/a aprende neerlandés y puede jugar con otros niños. Solicite más información en Atlas o en la escuela.

### ¿Cuándo debe ir mi hijo/a a la escuela?

La escolarización obligatoria empieza el 1 de setiembre del año en el cual su hijo haya cumplido los 5 años de edad. A partir de ese momento su hijo/a debe estar escolarizado/a

La escolarización obligatoria termina cuando su hijo/a haya cumplido los 18 años de edad.



### ¿Aprenderá mi hijo/a neerlandés en la escuela?

### • ¿Su hijo es menor de 12 años?

En ese caso, su hijo/a podrá ir a cualquier escuela donde haya vacantes. Su hijo asistirá a una clase con niños de su misma edad. A menudo recibirá asistencia adicional para aprender el neerlandés.

### • ¿Su hijo es mayor de 12 años?

En ese caso, su hijo/a podrá ir a una escuela que tenga clases separadas para jóvenes que aún no hablen el neerlandés. A ello se le denomina una Clase de acogida para recién llegados no neerlandófonos /Onthaalklas Anderstalige Nieuwkomers (OKAN). Se trabaja intensivamente a fin de que su hijo/a domine el neerlandés. También recibirá otras asignaturas. Cuando él o ella esté preparado/a, pasará a las clases regulares.

### • ¿Aprender más neerlandés?

Para aprender bien el neerlandés es importante que su hijo/a asista siempre a clases. Pero también puede practicar neerlandés por medio de actividades después de la escuela. Para recabar información sobre deporte y ocio, puede acudir al servicio juvenil o a Atlas.

## Buscar una escuela

### ¿Puedo elegir yo mismo una escuela?

- Usted mismo puede elegir una escuela para su hijo/a. A pesar de que su hijo/a aún no esté empadronado/a en el municipio o no tenga documentos de residencia podrá asistir a la escuela.
   Si la escuela tiene vacantes libres deberá inscribir a su hijo.
- Usted también deberá estar de acuerdo con el reglamento escolar y el proyecto pedagógico de la escuela. Solicite el reglamento y léalo minuciosamente. La escuela le pedirá firmar el reglamento escolar.
- En la educación secundaria su hijo/a debe cumplir con los requisitos de admisión para una determinada orientación y un grado en particular.
- ¿Necesita ayuda? Contacte a Atlas.

### ¿Cómo puedo elegir una escuela?

- Cada escuela en Flandes debe garantizar una buena educación.
   Sin embargo, cada escuela es diferente. Cada escuela tiene su propio enfoque y énfasis.
  - Piense bien lo que considera importante para su hijo/a. Busque una escuela que corresponda a sus expectativas.
- Los niños hasta los 12 años que aún no hablan neerlandés pueden ir a cualquier escuela.
- Los niños entre los 12 y 18 años pueden ir a una escuela prevista por OKAN. Solicite la lista con dichas escuelas a Atlas.
- ¿Necesita ayuda? Contacte a Atlas.

### ¿Dónde encuentro información sobre las escuelas?

- Para conocer una escuela puede visitarla y pedir información al director.
- También puede preguntar a amigos, a la familia o vecinos si conocen una escuela y qué piensan sobre ella.
- Muchas escuelas tienen una página web donde encontrará mucha información.
- Las reglas más importantes, acuerdos e información se encuentran en el reglamento escolar. Solicite el reglamento y léalo minuciosamente.
   Si inscribe a su hijo/a en una escuela, deberá estar de acuerdo con estas reglas. Por esta razón la escuela le solicitará firmar el reglamento escolar.

#### • La información sobre las escuelas en Amberes se encuentra en:

- onderwijskiezer.be
- ond.vlaanderen.be
- www.meldjeaan.antwerpen.be/scholenzoeker (jardines infantiles y escuelas primarias)



### ¿Cómo inscribo a mi hijo/a en

### UNA ESCUELA PREESCOLAR O PRIMARIA?

### • ¿Está buscando una escuela para el presente año escolar?

Acuda a la escuela de su elección. Si hay una vacante libre en esa escuela, usted podrá inscribir a su hijo/a.

En caso de que no haya una vacante libre, la escuela no podrá inscribir a su hijo/a. La escuela siempre deberá entregarle un documento que compruebe que la inscripción ha sido rechazada. Este documento garantiza que se ha cumplido con todas las pautas pertinentes. ¿No encuentra una vacante libre en una escuela de su barrio? En ese caso acuda a Atlas.

#### ¿Está buscando una escuela para el próximo año escolar?

Registre a su hijo/a a través de <u>www.meldjeaan.antwerpen.be</u> El hecho de registrarse significa que usted nos deja saber de antemano en qué escuelas desea inscribir a su hijo/a.

¿Necesita ayuda? Contacte a Atlas.

### Luego de haber registrado a su hijo/a, usted recibirá una carta o e-mail:

- ¿Hay una plaza vacante para su hijo/a? Usted observará en cuál escuela puede inscribir a su hijo/a y cuándo puede hacerlo.
- ¿Por el momento no hay una plaza vacante para su hijo/a? Usted obtendrá información respecto a lo que puede hacer para encontrar una plaza vacante.

#### • ¡Atención!

¡El hecho de registrarse no significa estar inscrito! Usted siempre deberá apersonarse a la escuela para inscribir a su hijo/a.

### ¿ Cómo inscribo a mi hijo/a en

### UNA ESCUELA DE EDUCACIÓN SECUNDARIA?

• ¿Está buscando una escuela para el presente año escolar?

Usted podrá inscribir a su hijo/a si hay una plaza vacante en la escuela.

Lo mejor será hacer una cita con la escuela para inscribir a su hijo/a.

En caso de que no haya una vacante libre, la escuela no podrá inscribir a su hijo/a. La escuela siempre deberá entregarle un documento que compruebe que la inscripción ha sido rechazada (véase pág. 12).

Este documento garantiza que se ha cumplido con todas las pautas pertinentes.

¿No encuentra una vacante libre en una escuela de su barrio? En ese caso acuda a Atlas.

¿Está buscando una escuela para el próximo año escolar (1A o 1B)?
 Registre a su hijo/a a través de <a href="www.meldjeaan.antwerpen.be">www.meldjeaan.antwerpen.be</a> El hecho de registrarse significa que usted nos deja saber de antemano en qué escuelas desea inscribir a su hijo/a.
 ¿Necesita ayuda? Contacte a Atlas.



Mededeling van een niet-gerealiseerde inschrijving MD085 of van de ontbinding van een inschrijving in het basisonderwijs binnen een werkingsgebied van een lokaal overlegplatform Agentschap voor Onderwijsdiensten Afdeling Basisonderwijs, Deeltijds Kunstonderwijs en CLB Koning Albert II-laan 15, 1210 BRUSSEL Waarvoor dient dit formulier? Dit formulier dient als bewijs dat een leerling in een school of vestigingsplaats niet kan worden ingeschreven, of dat de inschrijving van een leerling met een verslag dat toegang geeft tot het buitengewoon onderwijs, wordt ontbonden. Wat kunnen ouders doen bij een niet-gerealiseerde inschrijving of bij een ontbinding van inschrijving? Ouders kunnen binnen dertig kalenderdagen na de vaststelling van de betwiste feiten klacht indienen bij de Commissie inzake Leerlingenrechten op het bovenstaande adres (kamer 4A23). Klachten die na dertig dagen aankomen, zijn niet meer ontvankelijk en kunnen dus niet worden behandeld. Bij de berekening van die termijn worden zaterdagen, zondagen, wettelijke en reglementaire feestdagen, de schoolvakanties en facultatieve vakantiedagen niet meegerekend. Als ouders vragen hebben over de niet-gerealiseerde inschrijving van hun kind, bemiddelingshulp willen of verduidelijking over de reglementering zoeken, kunnen ze contact opnemen met de deskundige van het lokaal overlegplatform (LOP): Dimitri De Rijck/Evelien Lombaert, tel. 0490 58 99 60 / 0492 34 3614, e-mailadres: LOP.antwerpen@vlaanderen.be. Gegevens van de school 1 Voor welk schooljaar geldt de niet-gerealiseerde inschrijving? 2 Vul de datum en het tijdstip van de niet-gerealiseerde inschrijving in. 3 Vul de gegevens van de school of vestigingsplaats in. instellingsnummer volgnummer vestigingsplaats straat en nummer postnummer en gemeente 4 Kruis aan voor welk onderwijs de leerling zich wil inschrijven.

☐ lager onderwijs. Kruis het leerjaar aan. ☐ 1e ☐ 2e ☐ 3e ☐ 4e ☐ 5e ☐ 6e

geslacht mannelijk vrouwelijk

basisaanbod

postnummer en gemeente

☐ T5 ☐ T6 ☐ T7 ☐ T9

telefoonnummer

 □ T2
 □ T3
 □ T4
 □ T5
 □ T6
 □ T7
 □ T9

☐ T2 ☐ T3 ☐ T4

1F3C8E-5225-151022



gewoon onderwijs

buitengewoon onderwijs

Gegevens van de leerling

Vul de gegevens van de leerling in.

voor- en achternaam

kleuteronderwijs. Vul het geboortejaar in.

kleuteronderwijs. Kruis het type aan.

lager onderwijs. Kruis het type aan.

straat en nummer

### La educación en Flandes

### La educación preescolar

- La educación preescolar está destinada a los niños de 2.5 hasta los 5 años de edad.
- En la educación preescolar su hijo/a aprende haciendo manualidades, coloreando o pintando. También aprende neerlandés cantando, escuchando cuentos y jugando con otros niños.
   De esta manera se desarrollan más rápido y aprenden jugando.

### La educación primaria

- Los niños de entre 6 y 11 años deben asistir a una escuela primaria. En esta etapa la educación es obligatoria.
- En la educación primaria los niños aprenden a leer, escribir, calcular, historia, geografía y cómo aprender a estudiar. Comienzan a estudiar el francés como segundo idioma y aprenden cómo comportarse y tratarse adecuadamente.
- Se denomina 'escuela básica' aquella escuela donde se imparte tanto la enseñanza primaria como la enseñanza preescolar.
- A veces un niño puede asistir a la educación primaria antes de lo previsto o debe permanecer más tiempo en la educación preescolar. ¿Tiene preguntas al respecto? Solicite la información a la escuela.

### La escuela secundaria

- Los jóvenes entre los 12 y 18 años deben asistir a la escuela secundaria. En esta etapa, la educación también es obligatoria.
- Los dos primeros años en la educación secundaria son generales.
- En los 4 años posteriores los alumnos deben elegir entre:
  - **ASO**: educación secundaria general, prepara a su hijo/a para una amplia gama de formaciones en la educación superior.
  - KSO: educación secundaria artística, prepara a su hijo/a para desempeñar un oficio o para continuar sus estudios con vocación creativa o artística.
  - TSO: educación secundaria técnica, prepara a su hijo/a para desempeñar un oficio o para continuar sus estudios con vocación técnica.
  - BSO: educación secundaria vocacional, está centrada en la práctica. Su hijo/a podrá desempeñar un oficio una vez concluya con sus estudios secundarios. Para conseguir un diploma de educación secundaria, su hijo/a deberá concluir 7 años de estudio.



### Estudiar medio tiempo y trabajar medio tiempo

- A partir de los 15 o 16 años de edad un alumno puede pasar al sistema de educación y empleo a tiempo parcial que se puede hacer de tres maneras:
  - Por medio de la educación secundaria vocacional a tiempo parcial
  - Por medio de cursos de aprendizaje organizados por Syntra Vlaanderen
  - Por medio de formaciones a tiempo parcial
- En la educación a tiempo parcial su hijo/a está obligado/a a estudiar y trabajar al menos 28 horas por semana.

### <u>La educación para niños</u> con necesidades educativas específicas

- Aquellos niños y jóvenes con discapacidad, deficiencias en el aprendizaje o trastornos del comportamiento, pueden asistir a clases en las escuelas regulares. En ese caso, la escuela discutirá con los padres y con el Centro de Asistencia Estudiantil (CLB por sus siglas en neerlandés), qué es lo necesario para que el niño asista a clases en la escuela y si la escuela puede garantizarlo.
  - También se verá conjuntamente con el CLB si su hijo/a puede recibir ayuda adicional en la escuela.
- En caso de que las lecciones impartidas en una escuela regular no son las apropiadas para su hijo/a y él o ella no tenga buen rendimiento, podrá ir a **una escuela de educación especial**. Para ello, usted necesita un informe del CLB. Hay diferentes tipos de escuelas de educación especial con una educación oportuna de acuerdo con las necesidades de los niños que asisten a estas clases.

### ¿A qué grado le corresponde ir a mi hijo/a?

### GUARDERÍA INFANTIL Y EDUCACIÓN PREESCOLAR

0 hasta los 2,5 años > guadería infantil

2,5 años > "peuterklas" (preescolar)

3 años > 1º jardín de infancia

4 años > 2° jardín de infancia

5 años > 3° jardín de infancia



### **EDUCACIÓN PRIMARIA**

6 años > 1º grado

7 años > 2º grado

8 años > 3° grado

9 años > 4º grado

10 años > 5° grado

11 años > 6º grado



### **EDUCACIÓN SECUNDARIA**

(general, artística, técnica, vocacional, a tiempo parcial, clases de acogida para recién llegados no neerlandófonos)

1° ciclo

2° ciclo

3° ciclo

(4° ciclo de la eduación vocacional)



### EDUCACIÓN PARA ADULTOS EDUCACIÓN SUPERIOR EMPLEO

### A considerar

### ¿Cuándo asistir a la escuela?

- Un año escolar empieza el día 1 de septiembre y termina el 30 de junio.
- Su hijo/a debe asistir a la escuela:
  - El lunes, martes, jueves y viernes todo el día
  - El miércoles por la mañana
- Su hijo/a no debe asistir a la escuela:
  - El miércoles por la tarde, el sábado y el domingo
  - En las vacaciones escolares
  - En los días de formación pedagógica del personal. Ilo varía según la escuela.
- Asegúrese de que su hijo/a llegue a tiempo. Llegar tarde no es agradable para su hijo/a y perturba a los demás niños.

### ¿ Cuándo son las vacaciones escolares?

- Solicite un calendario escolar para el presente año al momento de las inscripciones. Allí se hará mención a todas las vacaciones y otros días libres
- En todas las escuelas se prevén las siguientes vacaciones anuales:
  - Vacaciones de otoño
  - Vacaciones de Navidad
  - Vacaciones de carnaval
  - Vacaciones de Pascuas
  - Vacaciones de verano

### ¿Qué pasa cuando mi hijo/a no puede asistir a la escuela?

- Su hijo/a debe asistir cada día a la escuela para que no pierda clases.
   No asistir a la escuela sólo se justifica por una buena razón:
  - su hijo/a está enfermo/a
  - su hijo/a tiene una cita
  - algunas fiestas religiosas
- ¿Su hijo/a no puede asistir un día a clases? Discútalo de antemano con el director de la escuela.
- ¿Su hijo/a está enfermo/a? Llame a la escuela.
- La escuela en todos los casos le solicitará una justificación. Esta puede ser un certificado del médico o en ciertas ocasiones una nota de los padres. Pregunte en la escuela qué tipo de justificación se requiere.

### ¿Cuánto cuesta asistir a la escuela?

- El acceso a una escuela en Bélgica es gratuito. Usted no deberá pagar nada al momento de matricular a su hijo/a y todo lo necesario para obtener el certificado escolar lo obtendrá de la escuela.
- Sin embargo se consideran los siguientes gastos escolares:
  - comida y bebida
  - supervisión al mediodía
  - acogida pre y postescolar
  - excursiones
  - natación
  - etc

Usted deberá pagar los costos.

- Los gastos adicionales varían según la escuela.
   La escuela elabora de antemano una lista con los gastos. De esa manera sabrá qué es lo que usted tendrá que pagar anualmente. ¡Solicite esta lista a momento de la inscripción!
- ¿No le es factible pagar una factura? Hable al respecto con la escuela.

### ¿Quién le puede ayudar con los gastos escolares?

#### · Subsidio escolar o beca de estudios

El gobierno flamenco subvenciona a veces los gastos escolares o los costos de los estudios. Usted puede solicitar un subsidio escolar para la educación preescolar, primaria y secundaria. Hágalo cada año antes del 1 de junio.

Para la educación superior, usted puede solicitar una beca de estudios. La Composición de la familia, su condición de residencia y el ingreso familiar determinarán si uno tiene derecho a un subsidio. Si sus ingresos son demasiados altos, usted no recibirá un subsidio.

A fin de solicitar un formulario o si tiene preguntas al respecto puede acudir a:

- la escuela de su hijo/a
- en el número de teléfono gratuito 1700
- en www.studietoelagen.be,
- en la Provincia de Amberes, Departamento de Subsidios escolares.
   dirección: VAC Anna Bijns, Lange Kievitstraat 111-113, bus 90,
   2018 Antwerpen. Cada lunes y miércoles de 13:30hr a 16:30hr

#### Subsidio del OCMW

¿Percibe usted un ingreso de integración social? El OCMW de Amberes le puede ayudar con algunos gastos escolares. Solicite más información a su asistente social.



### ¿ Se prevé acogida pre y postescolar?

- La mayoría de las escuelas prevén una acogida pre y postescolar.
- Recabe información en la escuela correspondiente cuándo se prevé acogida:
  - ¿por la mañana antes de que empiecen las clases?
  - ¿por la tarde después de las clases?
  - ¿los miércoles por la tarde?
- Durante las vacaciones escolares no suele haber acogida. Pregúntelo también en la escuela.
- Esta acogida no es gratuita. Hay que pagar por ella. Pregunte de antemano en la escuela cuánto le costará. Puede deducir los gastos en su declaración de la renta anual. La escuela le otorgará un certificado a manera de comprobante.

### ¿ Puede mi hijo/a quedarse a comer en la escuela ?

- Su hijo/a podrá quedarse a comer en la escuela.
- Los niños deberán traer su comida. Comen juntos y deben permanecer en la escuela.
- Sólo los niños que van a comer a casa, pueden salir de la escuela. Para eso se requiere el consentimiento de los padres.
- Antes, durante y después de la comida se prevé supervisión. En la mayor parte de las escuelas hay que pagar esta supervisión.

### ¿Debe mi hijo/a acudir al médico en la escuela?

- Todos los niños escolarizados deben acudir ciertas veces al año al médico del CLB.
- El médico examinará si su hijo/a está bien de salud. El médico también administra vacunas con el consentimiento de los padres.
- ¿Su hijo/a ha cumplido los 14 años o más? En este caso ya no está obligado a acudir al médico del CLB. (Centro para la Asistencia Estudiantil).

### ¿Qué pasa si mi hijo/a tiene problemas en la escuela?

- Algunos niños tienen problemas en la escuela. No se sienten bien en la clase, no entienden el curso, son víctimas o victimarios de acoso (bullying).
- Si se percata de un problema con su hijo/a, hable al respecto con:
  - la dirección
  - los profesores quienes tratan durante la asamblea del salón sobre cada estudiante, sus resultados y su comportamiento
  - El CLB (Centro para la Asistencia Estudiantil).

### ¿Qué es lo que hace el CLB (Centrum voor Leerlingenbegeleiding)?

- Para que sean capaces de aprender bien, hace falta que los niños se sientan a gusto en la escuela. El Centro de Asistencia Estudiantil (CLB por sus siglas en neerlandés) lo garantiza. Todas las escuelas colaboran con cierto CLB.
- El CLB escucha, consulta, informa y aconseja. Si se suscita algún problema, el CLB ayuda a buscar una solución.
- Puede consultar con el CLB acerca de la elección de carrera, el comportamiento en la escuela, las ausencias, la concentración, los informes escolares, las citas pactadas, el aprender a elegir, la confianza en sí mismo, la participación, las oportunidades y mucho más.
- En el CLB trabajan pedagogos, psicólogos, asistentes en psicología, asistentes sociales, médicos y enfermeras. A veces también hay un logopeda o un fisioterapeuta. Estas personas colaboran para brindarle el mejor apoyo posible a su hijo/a.
- Todos los alumnos, los padres, los profesores y las direcciones escolares pueden solicitar el asesoramiento del CLB.
   El acompañamiento siempre se centra en el alumno. No se divulga la información sin consentimiento. Todo se hace dentro del respeto a la privacidad.



### ¿Cómo puedo ayudar a mi hijo/a?

### ¿Cómo puedo estar informado sobre lo que pasa en la escuela?

#### • Agenda

En la agenda puede ver lo que su hijo/a ha hecho en la escuela. El/la profesor/a de vez en cuando escribe algo que deba usted saber, así que es importante que lea diariamente la agenda de su hijo/a. ¿Quiere usted comunicar algo a la escuela? Escríbalo en la agenda o llame a la escuela.

¿Entiende poco neerlandés? Escriba las cosas buenas con tinta verde y aquellas no tan buenas con tinta roja.

### • La reunión de padres de familia

En el curso escolar hay varias reuniones con los padres. Es muy importante que usted asista. El/la profesor/a le explica cómo le va a su hijo/a. ¿No habla usted neerlandés? En ese caso, la escuela puede prever la asistencia de un intérprete.

#### • Ayudar en la escuela

Las escuelas aprecian la ayuda y participación de los padres. Los padres de familia pueden, por ejemplo, colaborar en una fiesta. O pueden hornear galletas para la fiesta de la escuela. A veces hay padres que acompañan a una excursión.

De la misma manera, usted también puede hacerse socio del consejo parental o participar en un grupo parental.

¿Quiere usted aportar su granito de arena? ¿O tiene más preguntas? Consulte con el el/la profesor/a o director de la escuela.

### ¿Puedo ayudar en casa?

#### Tareas

Su hijo/a debe hacer sus tareas él/ella mismo/a. Usted puede ayudar a su hijo/a un tanto, por ejemplo demostrando su interés. O puede preguntar qué es lo que ha aprendido. ¿Hay algo que su hijo/a no entiende? Consulte al/la profesor/a.

¿Hay algo que su hijo/a no entiende? Consulte al/la profesor/a. Eventuales problemas se pueden ventilar en la reunión de padres de familia.

#### • Hable su propia lengua materna

El neerlandés se aprende en la escuela. Hable su propio idioma en casa. Eso también es bueno para su hijo/a.

#### Más neerlandés

Puede dar a su hijo/a más oportunidades para aprender el neerlandés. Deje que vea programas de televisión en neerlandés. Cuando no haya escuela, su hijo/a puede hacer deporte o puede ir a una asociación con otros niños. Allí puede practicar el neerlandés.

### • DocAtlas para jóvenes a partir de 16 años

En Atlas se encuentra una biblioteca con material para practicar el neerlandés. Venga a Atlas. O llame al 03 338 71 60. Más información en www.docatlas.be.

#### La biblioteca

Igualmente donde usted vive, siempre habrá una biblioteca cercana. Vaya e inscriba a su hijo/a gratuitamente e inmediatamente podrá escoger libros para llevar a casa. En la biblioteca puede también buscar información cuando su hijo deba hacer tareas. Más información en www.antwerpen.be/bibliotheek

### • ¿Preguntas sobre la educación?

Educar a su hijo/a no siempre es sencillo. ¿Tiene alguna pregunta o busca información? Acuda a:

- La casa del niño en su barrio: www.antwerpen.be/huisvanhetkind huizenvanhetkind@antwerpen.be
- La tienda de educación:
   Kerkstraat 159, 2060 Antwerpen
   03 236 29 39, opvoedingswinkel@antwerpen.be.



### ¿Qué puede hacer mi hijo/a cuando no asiste a la escuela?

- Hay mucho que hacer cuando no hay escuela. Su hijo/a puede hacer por ejemplo algún deporte, ir a la escuela de dibujo, aprender a tocar un instrumento o ir a la biblioteca.
  - Es posible hacerlo durante el año escolar o durante las vacaciones.
- En las vacaciones escolares hay patios de recreo o campamentos. Allí su hijo/a puede jugar con otros niños. Hay adultos que acompañan a su hijo/a y que organizan actividades.
- ¿Busca usted algo en su barrio? ¿O tiene preguntas?
   Solicite más información en :
  - atlas

Le ayudamos con sus preguntas sobre el ocio. Más información : atlas, Carnotstraat 110, 2060 Antwerpen, 03 338 70 11 www.atlas-antwerpen.be

#### - Servicio Juvenil de Amberes

En varios distritos usted puede encontrar un servicio juvenil donde se puede solicitar más información sobre las actividades juveniles en su barrio. Infórmese en su municipio o en www.antwerpen.be/kinderen y en www.antwerpen.be/jongeren

#### - Buurtsport

¿Su hijo quiere hacer deporte? Puede solicitar información en "Buurtsport".

Más información : Damplein 31, 2060 Antwerpen, 03 270 31 30 www.antwerpen.be/buurtsport

# Lista de los sitios web útiles:

- www.ond.vlaanderen.be
- www.onderwijskiezer.be
- www.studietoelagen.be
- · www.oudersvoorinclusie.be
- www.klasse.be
- · www.meldjeaan.antwerpen.be
- www.meldpuntonderwijs.be
- www.atlas-antwerpen.be

### **CLB en Amberes:**

- CLB gemeenschapsonderwijs GO! Antwerpen: www.clb-antwerpen.be
- CLB vrij onderwijs: www.vclbdewisselantwerpen.be
- CLB stedelijk onderwijs: www.stedelijkonderwijs.be/clb
- CLB provinciaal onderwijs: www.provincieantwerpen.be/aanbod/doe/leerlingenbegeleiding.html

### Colofón

Esta guía fue editada por

atlas, integratie en inburgering Antwerpen y LOP Antwerpen.

Composición: atlas, integratie en inburgering Antwerpen

Texto: Sylke Blommaert y Katja van Raemdonck

Diseño: Rob Marcelis Fotos: Frederik Beyens Vertaling uit het Nederlands Depósito legal: D/2012/0306/172 Responsable por la edición:

Sandy Peeters, Carnotstraat 110, 2060 Antwerpen.





atlas, integratie & inburgering Antwerpen Carnotstraat 110, 2060 Antwerpen van 09:00 tot 17:00 en op afspraak 03 338 70 70 atlasminderjarigen@antwerpen.be www.atlas-antwerpen.be



- 🛑 = HALTE ASTRID: tram 2, 3, 5, 6, 8, 10
- = HALTE OMMEGANCK: tram 11
- 🛑 = HALTE KERKSTRAAT: tram 24 + bus 30, 410, 416, 417, 427, 429